

# *CHECK TEST*

## KOGNITIVNÍ PŘÍSTUPY K DIVADLU A PERFORMANČNÍMU UMĚNÍ II

- Podívejte se na tři videa (na dalším slidu). Který z úryvků dle vašeho názoru lépe vystihuje situaci Shakespearovy postavy (Hamleta) a proč? Formulujte argumenty.
- Přečtěte si úryvek ze hry W. Shakespeara *Julius Caesar* (promluva Marca Antonia). Zamyslete se nad tím, jakou divadelní situaci či situace text určuje nebo modeluje. Najdete v textu nějakou (konceptuální) metaforu? K důkladnějšímu porozumění dramatické situace doporučuji přečíst si celý text hry 😊.

Podklady ke splnění check-testu najdete v této krátké prezentaci, která je také k dispozici ve studijních materiálech v IS.

# W. SHAKESPEARE: *HAMLET*

- *Hamlet* (1948) – L. Olivier

<https://www.youtube.com/watch?v=5ks-NbCHUns>

- *Hamlet* (1996) – K. Branagh

<https://www.youtube.com/watch?v=ykmFhdoiLCw>

- *Hamlet* (2015) – B. Cumberbatch

<https://www.facebook.com/allthingsbenedictcumberbatch/videos/to-be-or-not-to-be-hamlet-2015-sub-ita/872037492960101/>

To be, or not to be-  
that is the question:  
Whether 'tis nobler  
in the mind to suffer  
The slings and  
arrows of outrageous  
fortune  
Or to take arms  
against a sea of  
troubles,  
And by opposing end  
them. To die- to  
sleep-  
No more; and by a  
sleep to say we end  
The heartache, and  
the thousand natural  
shocks  
That flesh is heir to.  
'Tis a consummation  
Devoutly to be  
wish'd. To die- to  
sleep.  
To sleep- perchance

to dream: ay, there's  
the rub!  
For in that sleep of  
death what dreams  
may come  
When we have  
shuffled off this  
mortal coil,  
Must give us pause.  
There's the respect  
That makes calamity  
of so long life.  
For who would bear  
the whips and scorns  
of time,  
Th' oppressor's  
wrong, the proud  
man's contumely,  
The pangs of despis'd  
love, the law's delay,  
The insolence of  
office, and the spurns  
That patient merit of  
th' unworthy takes,

When he himself  
might his quietus  
make  
With a bare bodkin?  
Who would these  
fardels bear,  
To grunt and sweat  
under a weary life,  
But that the dread of  
something after  
death-  
The undiscover'd  
country, from whose  
bourn  
No traveller returns-  
puzzles the will,  
And makes us rather  
bear those ills we  
Than fly to others  
that we know not of?  
Thus conscience does  
make cowards of us  
all,

And thus the native  
hue of resolution  
Is sicklied o'er with  
the pale cast of  
thought,  
And enterprises of  
great pith and  
moment  
With this regard their  
currents turn awry  
And lose the name of  
action.- Soft you now!  
The fair Ophelia!-  
Nymph, in thy  
orisons  
Be all my sins  
rememb' red.

# HAMLET – BÝT, ČI NEBÝT (III, 1; PŘEL. JOSEF JIŘÍ KOLÁR, 1855)

Být či nebýt? – Taká zde  
jest otázka:

Zda šlechetněji duchu,  
snášeti

Ostny a hroty vzteklé  
Štěstěny,

Či zbroje se na přival  
nátisků

Vzdorem je skončiti? –  
Umřít – usnout; –

Nic více? – Říci že  
ukončen spánkem

Bol srdce, ústrkův tisíce  
vrozených,

Dědičných tělu – ba  
vytoužený

Byl by to vřele cíl. –  
Umřít – usnout –

Usnout! – Snad míti  
sny? – V tom závada! –

Jaké as sny v tom  
spánku vzejdou,

Když odmrštěno pouto  
smrtné –

To nás zaráží. – To ten  
zřetel jest,

Co bídu dlouhým daří  
životem. –

Aj, kdož by snášel  
důtky, hanu časův,

Mohutných nátisk,  
pýška potupu,

Bol lásky zhrzené,  
průtahy práva,

Úřadů svévoli aneb  
urážky,

Jež kydá nehodnost na  
tichou zásluhu,  
Kdy moh' by zjednat  
sobě pokoje

Jen pouhou jehlou? –  
Kdož by nosil břímě,  
Udýchal, potil se pod  
tíží života? –

Leč že jen strach z  
něčeho po smrti –

Kraj ten neznámý, z  
jehož břehu žádný

Poutník se nevrací –  
nám vůli mate,

Že raděj nesem zloty,  
kteréž známe,

Než bychom k  
neznámým se utekli.

Tak svědomí z nás  
všech sket nadělá,  
A přirozená barva  
odvahy

Jest tak zchorobena  
vyzáblým rozmyslem,  
Že podnikání vznešená  
a vážná

Tím zřetelem zastavují  
svůj běh

Tratíce jméno skutkův.  
– Ticho již! –

Krásná Ofelie! – Nymfo,  
v modlitbách svých  
Všech hříchů mých  
zpomínej. –



# W. SHAKESPEARE: JULIUS CAESAR

- *Viz další slide.*
- 
- 

(Překlad E. A. Saudek)

ANTONIUS.

Přátelé, Římané, občané, slyšte!  
Chci pohřbít Caesara, ne vychvalovat...

ANTONIUS. Máte-li slzy, teď je prolévejte!

Vy znáte tento plášť. Já dobře vím,  
kdy Caesar oblékl jej prvně. Bylo

to v jeho stanu, v létě, navečer  
onoho dne, kdy potřel Nervany.

Hle, tudy vjela dýka Kassiova,  
ta trhlina je dílem Kaskovým

a sem ho bodl milovaný Brutus!

A když svou proklatou pak vytrh ocel,  
hle, jak šla za ní Caesarova krev,

jako by na práh zvědavě se hrnouc,

zda je to Brutus, kdo tak tvrdě buší!

Vždyť Brutus Caesarův byl miláček,  
jak Caesar zbožňoval ho, suďte bozi!

To byla ze všech rána nejkrutší.

Když jeho velký Caesar viděl bodat,  
tu nevděk strašněji než paže zrádců

ho dorazil. Tu puklo jeho srdce.

A zahaliv si pláštěm obličej,

pod sochou Pompejovou, k jejím nohám,

jež rudly krví, velký Caesar pad.

Jaký to pád, mí spoluobčané!

To já a vy, my všichni jsme tu padli,

a zrada zajásala nad námi.

Teď pláčete. A vidím na vás všech

tlak lítosti: ty krůpěje jsou dobré.

Dušinky! Pláčete už vidouce jen

Caesarův plášť tak rozsápaný? Hledte:

zde, zrádci zohaven, je Caesar sám!

PRVNÍ OBČAN. Té hrůzy hrůzoucí!